

# TOTI

ARAN

Numerò: 91

NOTICIARI ARANÉS

DIUENDRES

15-II-91

## 14a. EDICION DERA MARCHA BERET

Era 14a. edicion dera Internacionau Marcha Beret d'esquí de fons superèc totes es autas edicions, e siguec un èxit en toti es sòns aspèctes.

Eth dia siguec fòrça assoleiat. Era nhèu povia ère perfècta e eth numerò de participants superior as darrères edicions damb un totau d'inscrits de 820 personas, a mès d'ua quantitat excepcionau d'espectadors qu'animèc as participants ath long deth recorrut que passaue per laguens deth pòble de Montgarri.

Remercam era actuacion deth austriac Josef Hones que guanhèc era pròva de 35 km. per tresau còp. En dusau e tresau lòc se placèren es espanhòus Cascos e Puigdefabregas.

En apartat femenin dera madeisha longada guanhèc era austriaca Andrea Grosseger, tanben per tresau còp. Era dusaua e tresaua plaça siguec tàs espanhòles Piroska Abos e Maria Antonia Armengol.

Era classificacion generau quedèc coma seguís:

### 35 quilomètres

#### ÒMES

1. Josef Hones (Austria)	1or. 29' 15"
2. J. Cascos (E.Nacionau)	1or. 30' 35"
3. Puigdefabregas (E.N.)	1or. 30' 55"
4. F. Metzeler (Austria)	1or. 31' 02"
5. R. Berchtold (Austria)	1or. 34' 29"
6. R. Sellés (E.Nacionau)	1or. 35' 46"

**impresi sense adreça**

---

**\*HEMNES**

1. A. Grosseger (Austria)	1or. 45' 28"
2. P. Abós (F.Madrilenha)	1or. 56' 31"
3. M.A. Armengol (CEFUC)	2or. 03' 04"

20 quilomètres

**\*ÒMES**

1. B. Langer (Alemania)	57' 42"
2. A. Garcia (Espanha)	58' 24"
3. K. Engelbart (Alemania)	59' 36"

**\*HEMNES**

1. I. Alvaro (Espanha)	1or. 03' 57"
2. U. Phartech (Austria)	1or. 12' 30"
3. E. Vincelle (Espanha)	1or. 21' 18"

7 quilomètres

**\*ÒMES**

1. H. Zunzenigue (Espanha)	23' 33"
2. M. Alvera (Espanha)	24' 37"
3. J. Casasús (Espanha)	24' 51"

**\*HEMNES**

1. E. Gorastegui (Espanha)	30' 32"
2. E. Hijós (Espanha)	31' 32"
3. N. Alzola (Espanha)	31' 42"

---

# INSTITUT CATALAN DE SERVICI ARA JOENESSA

ACTIVITATS DE PARTICIPACION DUBÈRTA  
ORGANISADES PETH I C S J 90/91

*ACTIVITATS DE DINAMISACION CULTURAU:*

- \* *8au. mòstra de fotografia tà joeni. Inscricion entre eth 18 de hereuèr e 18 de març deth 91.*
- \* *8au. concors infantil e juvenil d'istorietes. Inscricions entre eth 1 de hereuèr e eth 1 de març deth 91.*
- \* *6au. concurs juvenil de recerca sus eth òme e es procesi productius. Inscricion entre eth 1 de març e eth 21 d'abriu deth 91.*



---

## CALENDARI D'INSCRIPCIONS

- \* Hereuèr/març: Mòstra de fotografia tà joeni. Concors infantil e juvenil d'istorietes.
- \* Març/abriu: Concors juvenil de recerca sus eth ome e es procèsi productius.
- \* Abriu: Certamen literari juvenil e infantil Sant Jòrdi.

Es bases tà poder participar e inscriuè-se les trobaratz en **SERVICI COMARCAU DE JOENESSA** de 17,00 a 20,00 ores eth deluns, dijaus e diuendres e de 11,00 a 13,30 ores es dimars e dijaus.  
Tel.: 64.18.52 C/ Sarriulera nº 8 1èr. 1èra. VIELHA.

---

# UN SCANNER TÀ COMMINGES

Aguest apareilh mèdic de tecnica fòrça auançada ei financiàt en gran part peth Estat e es podèrs publics francesi, mès encara manquen per pagar 1,8 milions de francs, per aguest motiu s'a creat ua associacion tà poder recuèlher aguesti sòs que manquen. Eth nòm dera associacion ei "UN SCANNER POUR LE COMMINGES".

Era associacion organise ena ciutat de Saint-Gaudens tath diuendres dia 1 de Març entàs 21,30 ores ua **SERADA DANÇANTA EXCEPCIONAU** damb era orquèstra espanhòla "Maravella".

Tà hèr resèrves, adreçatz-vos ar: Office du Tourisme, place Mas Saint-Pierre, 31800 SAINT-GAUDENS; o telefonatz ath numerò 07 33 61 89.15.99

UN SCANNER EN COMMINGES EI PLAN IMPORTANT ENTÀ TOTI!

---

## TV-3 EN ARANÉS

Vos rebrembam que toti es diuendres tàs 13,30 (ua e mieja de meddia) laguens deth programa Comarques de TV 3 era emission deth telenoticies en aranés.

## CAULET TAMB VINAGRE

### Ingredients:

- Aigua.
- Vinagre.
- Alh.
- Laurèr.
- Caulet

### Premanida:

En ua casseròla s'aumplís mieja d'aigua e mieja de vina- gre, se cale en huec tamb alh e huelhes de laurèr e se deïshe còder. Ath cap d'ua estona, se trè e se deïshe heiredar; dem- pús se cuelh eth caulet e se met en un pòt o salèr de veire e s'aumplís tamb eth chuc dera casseròla.

**TOTI**  
NOTICIARI ARANÉS

DIRECCION GENERAU DE  
POLITICA LINGÜISTICA

CONSELH COMARCAU  
DERA VAL D'ARAN

EDITE E IMPRIMÍS:  
Centre de Normalisacion  
Lingüistica dera Val  
d'Aran.

Çò de Saforcada, s/nº  
tel.: 64.00.92  
25530 V I E L H A

I S S N 1130-6165

DEPÒSIT LEGAU:  
L-1.328-1987

## ETH CONSELH COMARCAU DERA VAL D'ARAN INFORME:

Presentacion deth Plan d'Actuacion entath 1989-1992 deth Govern dera Generalitat de Catalunya tàs igualtats d'oportuni-tats entàs hemnes.

Presentarà era Sra. Joaquina Alemany, Directora Executiva dera Comission Interdepartamentau de Formacion dera Hemna dera Generalitat de Catalunya.

Eth dia 4 de mars de 1991 tàs 18,00 ores en Cinèma de Vielha.

### Tematiques:

- Era equiparacion legau entre es òmes e es hemnes.
- Es mesures de proteccion (deuant de situacions li- mits.
- Era proteccion dera familha e era maternitat.
- Educar ena igualtat.
- Era incentivacion de reconeishment sociau des va- lors igualitaris.
- Eth foment dera preséncia e participacion activa des hemnes ena vida sociau.